



# REQUIEM

Mozart

## **Mozart, Requiem - 1791**

<b>REQUIEM</b>	<b>REST</b>	<b>İSTİRAHAT</b>
<b>I Introitus</b>	<b>I Introduction</b>	<b>I Giriş</b>
Requiem aeternam dona eis, Domine,	Grant them eternal rest, Lord,	Ebedi istirahat bahşet rabbim onlara
et lux perpetua luceat eis.	and let perpetual light shine on them.	ve nur-u daim olsun üzerlerine
<i>Te decet hymnus, Deus, in Sion,</i>	<i>You are praised, God, in Zion,</i>	<i>Hamd-ü Senalar Şiyon'da rabbim sana</i>
<i>et tibi reddetur votum in Jerusalem.</i>	<i>and homage will be paid to You in Jerusalem.</i>	<i>Hürmetler sunulacak Kudüs'te sana</i>
Exaudi orationem meam, ad te omnis care veniet.	Hear my prayer, to You all flesh will come.	İşit duamı Dönecek tüm canlar sana
Requiem aeternam dona eis, Domine,	Grant them eternal rest, Lord,	Ebedi istirahat bahşet rabbim onlara
et lux perpetua luceat eis.	and let perpetual light shine on them.	Ve nur-u daim aksetsin üzerlerine
<b>II. Kyrie</b>	<b>II Lord</b>	<b>II Rab</b>
Kyrie, eleison.	Lord, have mercy on us.	Rabbim rahmet bize
Christe, eleison.	Christ, have mercy on us.	Mesih rahmet bize
Kyrie, eleison.	Lord, have mercy on us.	Rabbim rahmet bize

## **Mozart, Requiem - 1791**

<b>III. Sequence</b>	<b>III. Sequence</b>	<b>III Diziliř</b>
<b>1. Dies irae</b>	<b>1. Day of Wrath</b>	<b>1. Gazap Günü</b>
Dies irae, dies illa	Day of wrath, day of anger	Gazap günü, öfke günü
Solvat saeculum in favilla,	will dissolve the world in ashes,	küllerinde eriyecek dünya
teste David cum Sibylla.	as foretold by David and the Sibyl.	Davut ile Kâhinlerin dediđi gibi
Quantus tremor est futurus,	Great trembling there will be	Sarsıntı büyük olacak
quando iudex est venturus,	when the Judge descends from heaven	Hakim cennetten indiđinde
cuncta stricte discussurus!	to examine all things closely.	Tetkik etmek için her şeyi iyice
<b>3. Rex tremendae</b>	<b>3. Tremendous King</b>	<b>3.Sultan-ı Muazzam</b>
Rex, Rex	King, King,	Sultan, Sultan
Rex tremendae majestatis,	King of tremendous majesty,	Sultan-ı Hařmet-i muazzama,
qui salvandos salvat gratis,	who freely saves those worthy ones,	Hak edenlerin kurtarıcısı,
salve me, fons pietatis.	save me, source of mercy.	Kurtar beni rahmet pınarı.

## **Mozart, Requiem - 1791**

### **5. Confutatis**

Confutatis  
maledictis,

flammis acribus  
addictis,

voca me cum  
benedictus.

Oro supplex et  
acclinis,

cor contritum  
quasi cinis,

gere curam mei  
finis.

### **6. Lacrimosa**

Lacrimosa dies illa,

qua resurget ex  
favilla

judicandus homo  
reus.

Huic ergo parce,  
Deus,

pie Jesu Domine,

dona eis requiem.

Amen.

### **5. Confounded**

When the accused  
are confounded,

and doomed to  
flames of woe,

call me among the  
blessed.

I kneel with  
submissive heart,

my contrition is  
like ashes,

help me in my final  
condition.

### **6. Tears**

That day of tears  
and mourning,

when from the  
ashes shall arise,

all humanity to be  
judged.

Spare us by your  
mercy, Lord,

gentle Lord Jesus,

grant them eternal  
rest.

Amen.

### **5. Kahrolanlar**

İtham edilenler  
kahrolduğunda,

Ve keder ateşine  
mahkûm olunca,

Çağır beni  
kutsanmışların  
yanına.

Diz çökerim salih  
kalbimle,

Tövbem küller  
gibi,

yardımcı ol bu  
nihai halimde.

### **6. Gözyaşı**

O gözyaşı ve yas  
gününde,

Küllerinden  
dirilince,

Tüm insanlar  
hâkim önünde.

Kayır bizi  
rahmetinle rabbim,

Ve müşfik  
efendimiz İsa,

İstirahat bahşet  
onlara.

Amin.

## **Mozart, Requiem - 1791**

### **IV. Offertory**

#### **I. Domine Jesu**

Domine Jesu  
Christe,

Rex gloriae,

libera animas  
omnium fidelium,

defunctorum de  
poenis inferni

et de profundo  
lacu.

Libera eas de ore  
leonis,

ne absorbeat eas  
tartarus,

ne cadant in  
obscurum.

*Sed signifer sanctus  
Michael,*

*repraesentet eas in  
lucem sanctam.*

Quam olim  
Abrahamae promisisti

et semini ejus.

### **IV. Offertory**

#### **I. Lord Jesus**

Lord Jesus Christ,

King of glory,

liberate the souls of  
the faithful,

departed from the  
pains of hell

and from the  
bottomless pit.

Deliver them from  
the lion's mouth,

lest hell swallow  
them up,

lest they fall into  
darkness.

*Let the standard-  
bearer, holy Michael,*

*bring them into holy  
light.*

Which was  
promised to  
Abraham

and his  
descendants.

### **IV.Adak**

#### **I.Efendimiz İsa**

Efendimiz İsa  
Mesih,

muzaffer sultan,

İnananların  
ruhunu kurtaran,

Cehennem  
azabından  
alıkoyan

Ve de dipsiz  
kuyudan.

Kurtar onları  
aslanın ağzından,

Cehennem onları  
yutmadan,

Karanlığa  
dalmadan.

*Sancaktarın Mikail  
Aleyhisselam,*

*Getirsin onları  
mukaddes nuruna.*

İbrahim'e vaat  
edildiği gibi

Ve ondan olanlara.

## **Mozart, Requiem - 1791**

### **2. Hostias**

Hostias et preces  
tibi, Domine,

laudis offerimus.

Tu sucipe pro  
animabus illis,

quaram hodie  
memoriam  
facimus.

Fac eas, Domine,

de morte transire  
ad vitam,

Quam olim  
Abrahae promisisti

et semini ejus.

### **2.Sacrifices**

Sacrifices and  
prayers of praise,  
Lord,

we offer to You.

Receive them in  
behalf of those  
souls

we commemorate  
today.

And let them,  
Lord,

pass from death to  
life,

which was  
promised to  
Abraham

and his  
descendants.

### **2.Kurbanlar**

Kurbanlar ve övgü  
dualarını rabbim

Takdim ederiz  
sana

Kabul et onları o  
ruhlar namına

Bugün  
yadettiğimiz  
toplucu

Ve onları rabbim,

geçir ölümden  
hayata,

İbrahim'e vaat  
edildiği gibi

Ve ondan olanlara

### **V. Sanctus**

Sanctus, Sanctus

Sanctus dominus  
deus Sabaoth

Plenisunt caeli et  
terra gloria tua

Osanna in excelsis

### **V. Holy**

Holy, Holy

Holy Lord God of  
Sabaoth

Heaven and Earth  
are full of thy glory

Hosanna in the  
highest

### **V. Aziz**

Aziz, Aziz

Aziz ve hâkim  
rabbi orduların,

Cennet ve dünya  
dopdolu zaferinle

Yüce katına  
hamdolsun

## **Mozart, Requiem - 1791**

### **VI. Benedictus**

Benedictus qui  
venit in nomine  
Domini,

Hosanna in  
excelsis.

### **VI. Blessed**

Blessed is he who  
comes in the name  
of the Lord,

Hosanna in the  
highest.

### **VI. Mübarek**

Mübarek olan  
Rabbim namına  
gelendir,

Hamdolsun yüce  
katına.

### **VII. Agnus Dei**

Agnus Dei, qui  
tollis

peccata mundi,

dona eis requiem.

Agnus Dei, qui  
tollis

peccata mundi,

dona eis requiem.

Agnus Dei, qui  
tollis

peccata mundi,

dona eis requiem  
sempiternam.

### **VII. Lamb of God**

Lamb of God, who  
takes away

the sins of the  
world,

grant them eternal  
rest.

Lamb of God, who  
takes away

the sins of the  
world,

grant them rest.

Lamb of God, who  
takes away

the sins of the  
world,

grant them rest  
forever.

### **VII. Allah'ın kuzusu**

Allah'ın Kuzusu, o  
alıp giden

Alemin günahını,

bahşet onlara  
istirahat.

Allah'ın Kuzusu, o  
alıp giden

Alemin günahını,

bahşet onlara  
istirahat.

Allah'ın Kuzusu, o  
alıp giden

Alemin günahını,

Bahşet onlara  
daimi istirahat.

## ***Mozart, Requiem - 1791***

### **VIII. Communion:**

#### **Lux aeterna**

Lux aeterna luceat  
eis, Domine,

cum sanctis tuis in  
aeternum,

quia pius es.

Requiem aeternum  
dona eis, Domine,

et Lux perpetua  
luceat eis,

cum Sanctus tuis in  
aeternum,

quia pius es.

### **VIII. Communion**

#### **Eternal light**

Let eternal light  
shine on them,  
Lord,

as with Your saints  
in eternity,

because You are  
merciful.

Grant them eternal  
rest, Lord,

and let perpetual  
light shine on  
them,

as with Your saints  
in eternity,

because You are  
merciful.

### **VI. Cemaat**

#### **Nur-u ebedi**

Nur-u ebedi olsun  
üzerlerine rabbim,

Ebediyetteki  
azizlerinle beraber,

Çünkü rahman  
olansın sen.

Bahşet onlara  
ebedi istirahat  
rabbim,

Ve nur-u daim  
olsun üzerlerine,

Ebediyetteki  
azizlerinle beraber,

Çünkü rahman  
olansın sen.